

ZMLUVA O DIELO

uzatvorená podľa ustanovenia § 631 až 643 zákona č.40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 91 zákona č.185/2015 Z.z. Autorský zákon

I. Zmluvné strany

Objednávateľ: Slovenská technická univerzita v Bratislave

Sídlo: Vazovova 5, 812 43 Bratislava, Slovenská republika

Pracovisko: Fakulta informatiky a informačných technológií, Ilkovičova 2, 842 16 Bratislava 4, Slovenská republika

Zastúpená: Ivan Kotuliak

IČO: 00397687

DIČ: SK2020845255

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, Bratislava 15, 810 05

IBAN: SK84 8180 0000 0070 0057 5869

SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ:

Meno a priezvisko: Rachid Guerraoui

Bydlisko: 67 Avenue Abraham Hermanjat, 1170 Aubonne, Švajčiarsko

Názov banky:

Adresa banky:

IBAN:

BIC/SWIFT:

(ďalej len „poskytovateľ“)

uzatvárajú túto Zmluvu o dielo

II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa vykonať dielo - odborné stanovisko, písomné usmernenia a konzultácie, tzn. odbornú spätnú väzbu a návrhy na zlepšenie pre pripravovanú

WORK CONTRACT

pursuant to provision of sec. 631 -643 of Act No. 40/1964 Coll. Civil Code, as amended and sec. 91 of Act No. 185/2015 Coll. Copyright Act.

I. Parties

Customer: Slovak University of Technology in Bratislava

Address: Vazovova 5, 812 43 Bratislava, Slovak Republic

Workplace: Faculty of Informatics and Information Technologies, Ilkovičova 2, 842 16 Bratislava 4, Slovak Republic

Represented by: Ivan Kotuliak

Company ID: 00397687

VAT Number: SK2020845255

Bank connection: Štátna pokladnica, Radlinského 32, Bratislava 15, 810 05

IBAN: SK84 8180 0000 0070 0057 5869

SWIFT: SPSRSKBA

(hereafter the “Customer”)

and

Contractor:

Name: Rachid Guerraoui

Address: 67 Avenue Abraham Hermanjat, 1170 Aubonne, Switzerland

Bank name:

Bank address:

IBAN:

BIC/SWIFT:

(hereafter the “Contractor”)

enter the following Work Contract

II. Contract Terms

1. The subject of this contract is the Contractor's commitment to perform the work of expert advice, written guidance and consultation, i.e. expert feedback and suggestions for improvement for the upcoming ERC Starting

projektovú žiadosť ERC štartovacieho grantu (ďalej len „ERC StG“) objednávateľa na tému v oblasti ochrany neurálnej siete.

Objednávateľ po podpise tejto Zmluvy určí konkrétneho uchádzača o ERC StG (ďalej aj ako „Uchádzač“) a oznámi túto skutočnosť poskytovateľovi.

2. Poskytovateľ sa zaväzuje

a) oboznámiť sa s pripravenou dokumentáciou a žiadosťou objednávateľa, minimálne s časťami žiadosti B1, B2 a životopisu Uchádzača o ERC STG.

b) Komunikovať s objednávateľom a Uchádzačom prostredníctvom elektronických komunikačných prostriedkov a odborne ich usmerňovať, tak aby sa maximalizovala šanca na úspech pri žiadosti o ERC STG.

c) Poskytovať rady a návody, písomné výstupy na zlepšenie žiadosti objednávateľa prostredníctvom Uchádzača vychádzajúc z praxe a znalostí zhotoviteľa v oblasti ERC STG grantovej schémy.

3. Zhotoviteľ bude k dispozícii

Objednávateľovi a/alebo Uchádzačovi o ERC STG od podpisu zmluvy do odovzdania projektovej žiadosti dňa 15.10.2024 objednávateľom.

4. Zhotoviteľ sa zaväzuje poskytnúť písomnú aj ústnu spätnú väzbu k dokumentom žiadosti najmä prostredníctvom e-mailovej komunikácie. O záveroch a výstupoch spolupráce bude vypracovaná Záverečná správa, potvrdená objednávateľom (ďalej aj ako „Záverečná správa“).

5. Vzhľadom na prácu s osobnými údajmi Uchádzača o ERC StG sa zhotoviteľ v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení zaväzuje neposkytnúť tieto osobné údaje tretím stranám. Zároveň sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy.

Grant (hereinafter referred to as "ERC StG") project application of the Customer on the topic of neural network protection.

Upon signature of this Agreement, the Customer shall identify a specific ERC StG applicant (hereinafter also referred to as the 'Applicant') and notify the Contractor thereof.

2. The Contractor undertakes:

a) to familiarise himself with the prepared documentation and the Customer 's application, at least with parts B1, B2 of the application and the CV of the ERC StG Applicant.

b) Communicate with the Customer and the Applicant by electronic means of communication and guide them professionally to maximise the chances of success in the ERC STG application.

c) Provide advice and guidance, written recommendation to improve the Customer's application using the Contractor's experience and knowledge of the ERC STG grant scheme.

3. The Contractor will be available to the ERC STG applicant from the signing of the contract until the submission of the project application on 15.10.2024 by the Customer.

4. The contractor undertakes to provide written and verbal feedback on the application documents, in particular by e-mail communication. A Final Report on the conclusions and outputs of the cooperation will be drawn up, certified by the Customer (hereinafter also referred to as the 'Final Report').

5. With regard to working with the personal data of the ERC StG Candidate, the Contractor undertakes not to provide personal data to third parties in accordance with Act No. 18/2018 Coll. on the Protection of Personal Data and on Amendments and Additions to Certain Acts, as amended. At the same time, the contractor undertakes to maintain confidentiality of all facts of which it has become aware in connection with the performance of the subject of this contract.

III. Odmena za dielo

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za vytvorenie diela podľa čl. II. tejto zmluvy dohodnutú odmenu vo výške 1000,00 eur (slovom: Tisíc eur a 00 eurocentov) na číslo účtu uvedené v čl. I. tejto zmluvy.
2. Nárok na odmenu vzniká na základe objednávateľom písomne odsúhlasenej Záverečnej správy.
3. Objednávateľ sa zaväzuje vyplatiť poskytovateľovi odmenu do 10 dní od podania projektovej žiadosti a odsúhlasenia Záverečnej správy.
Odmena v zmysle tohto článku zahŕňa všetky náklady poskytovateľa.
4. Odmena podlieha zdaneniu v štáte daňovej rezidencie poskytovateľa.
5. Poskytovateľ prehlasuje, že si všetky daňové, prípadne iné zmluvné povinnosti vysporiada samostatne.
6. Objednávateľ sa s poskytovateľom dohodli, že objednávateľ nevyberie daň zrážkou z odmeny uvedenej v odseku 1.(§ 43 ods.14 zákona č.595/2003 Z.z. o dani z príjmov publikovaným v Zbierke zákonov SR).

IV. Autorské práva

1. Poskytovateľ ako autor prípadného autorského diela, ktoré môže byť výsledkom vykonania diela v zmysle tejto zmluvy podpisom tejto zmluvy súhlasí, že dňom odovzdania takéhoto autorského diela, udeľuje výhradnú, územne a vecne neobmedzenú a neodvolateľnú licenciu (po dobu trvania majetkových práv autora) na použitie takéhoto autorského diela všetkými zákonom prípustnými spôsobmi, t.j. okrem iného súhlasí so zverejnením diela a udeľuje objednávateľovi súhlas na jeho sprístupnenie v

III. Remuneration Terms

1. In accordance with Article II. of this Contract, the Customer agrees to pay the Contractor the remuneration in the amount of 1000,00 Euros (One thousand Euros and 00 cents) to be paid into his bank account as stated in the Article I. of this Contract.
2. Entitlement to remuneration arises on the basis of the Final Report agreed in writing by the Customer.
3. The Customer undertakes to pay the Contractor the remuneration within 10 days of the submission of the project application and the approval of the Joint report.
The remuneration within the meaning of this Article shall include all costs incurred by the Contractor.
4. The remuneration is subject to taxation in the country of the Contractor's tax domicile.
5. The Contractor declares that he will settle all tax or other contractual obligations independently.
6. The Customer and the Contractor have agreed that the Customer will not withhold tax from the remuneration mentioned in paragraph 1. (Section 43 paragraph 14 of Act No. 595/2003 Collection of laws of the Slovak Republic on income tax).

IV. Publication of the work

1. The Contractor, as the author of any copyright work that may result from the performance of the work under this Agreement, by signing this Agreement agrees that on the date of delivery of such copyright work, it grants an exclusive, territorially and materially unlimited and irrevocable license (for the duration of the author's property rights) to use such copyright work in all legally permissible ways, i.e., it agrees to, among other things, the publication of the work and grants the Customer consent to make it available in a written or digital reproduction of

písomnej, prípadne digitálnej rozmnoženine diela. V prípade sprístupnenia digitálnej rozmnoženiny diela súhlasí so sprístupnením diela v súlade s platným právnymi predpismi. Odmena za licenciu je už zahrnutá v cene diela podľa tejto zmluvy.

2. Objednávateľ a poskytovateľ sa dohodli, že poskytovateľ sa podpisom tejto zmluvy zaväzuje k dodržiavaniu povinnosti mlčanlivosti k údajom poskytnutým objednávatelom ako aj že nebude zverejňovať výsledky spolupráce objednávatel'a a poskytovatel'a vzhľadom na ochranu práv duševného vlastníctva žiadateľky a potenciálneho obchodného tajomstva ERC StG žiadosti.

V. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa právne pomery z nej vyplývajúce ustanoveniami Občianskeho zákonníka a Autorského zákona v ich platnom znení.

2. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre objednávatel'a a jeden pre zhotovitel'a.

3. Dohodnutý obsah zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať iba písomnými dodatkami, podpísanými obidvomi zmluvnými stranami.

4. Zhotoviteľ berie na vedomie skutočnosť, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

5. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa končí:

- splnením,
- uplynutím doby, na ktorú bola táto Zmluva dojednaná,

the work. In the case of making available a digital copy of the work, the Contractor agrees to make the work available in accordance with applicable law. The licence fee is already included in the price of the work under this contract.

2. The Customer and the Contractor agree that the Contractor, by signing this Agreement, undertakes to respect the confidentiality obligation of the data provided by the Customer as well as not to disclose the results of the cooperation between the Customer and the Contractor with regard to the protection of the intellectual property rights of the Applicant and the potential trade secrets of the ERC StG Application.

V. Final Provisions

1. Unless stated otherwise in this Contract, the legal relations thereunder shall be governed by the provisions of the Civil Code as amended and the Copyright Act.

2. This Contract is executed in three identical copies two of which will be provided for the Customer's use and one copy shall remain with the Contractor.

3. The agreed content of this Contract can only be amended or supplemented by written amendments, signed by the Contractor and the Customer.

4. The Contractor understands that this Contract is mandatory and as such published in the Central Register of Contracts maintained by the Governmental Office of the Slovak Republic. This Contract comes into force on the day signed by the (Contracting) Parties and comes into effect on the day following the date of its publication in the Central Register of Contracts.

5. The contractual relationship established by this contract shall be terminated:

- upon completion of this Contract;
- the expiry of the period for which this Contract was negotiated;

- písomnou dohodou Zmluvných strán,
- výpoveďou tejto Zmluvy jednou Zmluvnou stranou.

Autorské práva a povinnosti a práva súvisiace so záväzkami mlčanlivosti, trvajú aj po ukončení tejto Zmluvy. Všetky záväzky mlčanlivosti trvajú po dobu dojednanú v tejto Zmluve.

6. Každá Zmluvná strana sa zaväzuje riadne uchovávať všetky dokumenty akokoľvek súvisiace s realizáciou aktivít ERC StG žiadosti. V prípade, že interné predpisy ustanovujú pre niektoré dokumenty dlhšiu dobu uchovávaní, Zmluvná strana sa zaväzuje ustanovenia rešpektovať.

7. Ustanovenia tejto Zmluvy sú oddeliteľné. Ak sa počas trvania tejto Zmluvy stane akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy (alebo jeho časť) neplatné alebo nevynútiteľné v dôsledku zmeny platných právnych predpisov alebo inak, nebude tým dotknutá platnosť ani vynútiteľnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú rokovať s cieľom úpravy tejto Zmluvy v zmysle novej právnej úpravy a nahradiť dotknuté ustanovenia novými, určenými právnou úpravou resp. zmenou tak, aby bol zachovaný účel Zmluvy a zábery Zmluvných strán obsiahnuté v pôvodných ustanoveniach.

8. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, súhlasia s jej obsahom a na znak toho ju podpisujú.

- by written agreement of the Parties;
- termination of this Contract by one Party.

The rights and obligations of authorship and rights related to confidentiality obligations shall survive the termination of this Contract. All obligations of confidentiality shall continue for the period agreed in this Contract.

6. Each Party undertakes to properly preserve all documents in any way related to the implementation of the activities of ERC StG Application. If internal regulations require longer retention period for certain documents, the Contracting Party undertakes to respect the provisions.

7. The provisions of this Agreement are severable. If during the term of this Contract any provision of this Contract (or any part thereof) becomes invalid or unenforceable as a result of a change in applicable law or otherwise, the validity or enforceability of the remaining provisions of this Contract shall not be affected thereby. The Parties undertake to negotiate to modify this Contract in light of the new legislation and to replace the affected provisions with new provisions determined by the legislation or modification in such a way as to preserve the purpose of the Contract and the intentions of the Parties as embodied in the original provisions.

8. The Parties hereby declare that they have read and understood the Contract in its whole entirety and agreed to its content.

In

Date

V Bratislave dňa

Objednávateľ / Customer

Zhotoviteľ/ Contractor